

Convenis – Conveni

CONVENI de col·laboració entre l'Institut de Cultura de Barcelona mitjançant el Museu del Disseny -DHub i Balenciaga per a sessió de fotografies.

REUNITS

D'una banda, Il·lm Sr.Xavier Marcé Carol, vicepresident de l'INSTITUT DE CULTURA DE BARCELONA (en endavant ICUB), per decret d'alcaldia de 17 de juny de 2023, amb domicili al Palau de la Virreina (La Rambla, 99, 08002 Barcelona), amb NIF P-5890006-I, actuant en ús de les facultats conferides a l'article 6.2.h) dels estatuts de l'esmentat Institut, i assistit en aquest acte per la secretària delegada de l'ICUB, Sra. Marta Lafuente

De l'altra, Valérie Budd, en representació de Balenciaga, societat francesa, amb domicili al 16-18 rue Vaneau, 75007 París, França, inscrita al Registre Mercantil i de Societats de París amb el número 775 668 122.

Les parts manifesten sota la seva responsabilitat que l'apoderament que exhibeixen està plenament vigent i que no ha estat revocat o limitat, i reconeixent-se recíprocament la capacitat i representació legal, necessària i suficient per a la formalització del present conveni i

MANIFESTEN

- I. Que l'Institut de Cultura de Barcelona (d'ara endavant, l'ICUB) és una entitat pública empresarial local creada per l'Ajuntament de Barcelona per desenvolupar la política cultural de la ciutat en el marc del que disposa el Pla d'Actuació Municipal, que està regida pels Estatuts aprovats pel Plenari del Consell Municipal en sessió del 17 de juny de 2005 i publicats al BOP el 15 de novembre del mateix any, amb personalitat jurídica pròpia, plena capacitat jurídica d'obrar i autonomia de gestió per al compliment de les seves finalitats.
- II. Que el Museu del Disseny - DHub de Barcelona (d'ara endavant el MDB-DHub), centre adscrit a l'ICUB, entre d'altres, té per objecte promocionar actuacions i coordinar activitats entorn a totes les àrees temàtiques que engloba el disseny, i així difondre el coneixement sobre l'ús d'aquest en relació amb processos d'innovació. Són per tant les activitats dedicades a la promoció del disseny un dels elements de la seva programació, els quals complementa amb l'acolliment d'actes i col·laboració amb institucions que promoguin àrees d'interès del MDB.
- III. Que Balenciaga es dedica al negoci de la moda, el luxe de disseny, la fabricació i venda de prêt-à-porter i accessoris per a home i dona. Mitjançant el Departament de Patrimoni, la marca conserva, estudia i difon el llegat històric i creatiu del dissenyador Cristóbal Balenciaga, amb projectes que generen un diàleg constant entre tradició i modernitat, alhora que difonen el seu patrimoni en formats contemporanis i accessibles.
- IV. Que Balenciaga publicarà, mitjançant qualsevol editor de la seva elecció, l'any 2027 (o qualsevol altra data que Balenciaga esculli) un llibre il·lustrat que presentarà, una selecció a gran escala de peces conservades en grans institucions museístiques

internacionals amb l'objectiu de subratllar l'evolució dels seus codis estilístics y la influència de les seves obres en la història de la moda (el Llibre).

Per tot això, ambdues parts, reconeixent-se capacitat legal per obligar-se, i amb la finalitat de regular les relacions jurídiques que es derivin de la mútua col·laboració, acorden subscriure el present conveni marc de col·laboració sobre la base dels següents:

ACORDS

Primer.- Objecte

L'objecte del present conveni és establir les condicions de col·laboració entre les parts per a l'organització de sessions fotogràfiques (el/s "Rodatge/s") als espais del museu on figurin la Localització i les creacions de Balenciaga, en les dates aprovades mútuament. Les fotografies captades durant les sessions (el "Material") podran ser incorporades al llibre i/o utilitzades per separat, per Balenciaga, d'acord amb els termes i condicions següents.

Per a la creació del contingut del Llibre, Balenciaga necessita:

- i. accedir a diversos espais on es troben les seves creacions;
- ii. organitzar sessions fotogràfiques d'aquestes creacions a la Localització, les fotografies de les quals s'incorporaran especialment al Llibre;
- iii. obtenir l'autorització del MDB - DHub per utilitzar la imatge de la Localització i el nom del MDB - DHub.

Les dates de les sessions de fotografies seran la setmana del 7 al 9 de juliol de 2026. La "Localització" és el Museu del Disseny - DHub. Plaça de les Glòries Catalanes, 37-38, 08018, Barcelona, Espanya.

Segona.- Obligacions del Museu del Disseny - DHub de Barcelona

El MDB accepta, de manera gratuïta, el següent:

1. La posada a disposició de la Localització, amb la finalitat d'organitzar Rodatges que tindran lloc en les dates i condicions aprovades mútuament per les Parts, especificant-se que Balenciaga assumirà els costos de producció del Rodatge. Qualsevol altre cost relacionat amb la preparació dels espais i/o del Rodatge haurà de ser prèviament discutit de bona fe entre les Parts, en especial el que fa referència al punt 5 de les Obligacions de Balenciaga;
2. la realització de fotografies de les creacions de Balenciaga a la Localització sota la direcció artística de Balenciaga, sense limitació quant al seu nombre, amb la finalitat de presentar i/o promocionar la marca Balenciaga, el seu patrimoni i les seves creacions;
3. la cessió, amb caràcter exclusiu, dels drets de propietat intel·lectual vinculats a la Localització, i el dret a fixar, adaptar, reproduir, representar i/o utilitzar de qualsevol altra manera, totalment o parcialment, la imatge de la Localització incorporada al Material i/o el nom del MDB - DHub a favor de Balenciaga i/o de qualsevol tercer autoritzat per Balenciaga (incloent-hi l'editor del Llibre i/o els seus partners), per

presentar i/o promocionar el Llibre, la marca Balenciaga i/o les seves creacions en les condicions següents:

- per a finalitats comercials i/o no comercials (incloent-hi en les comunicacions internes i institucionals de Balenciaga i/o del Grup Kering, tant fora de línia com en línia, premsa editorial, editorials, retrospectives, exposicions, arxius, formació i eines de formació, necessitats internes);
- en qualsevol suport imprès i/o digital, incloent-hi qualsevol edició impresa i/o digital del Llibre i/o qualsevol altre format, premsa impresa i/o digital, en línia, en particular al lloc web de Balenciaga i als seus comptes oficials de xarxes socials, ja sigui com a mitjans orgànics o de pagament (incloent YouTube, Tencent, Facebook, Instagram, TikTok, Weibo, WeChat, Red, Douyin) i/o del Grup Kering, CRM (butlletins), en punts de venda i/o en llocs d'esdeveniments;
- a tot el món;
- des de la data de creació del Material i durant la durada legal de protecció atorgada i que pugui atorgar-se en el futur al Material.

El MDB - DHub també:

- garanteix que ostenta totes les autoritzacions necessàries que permeten a Balenciaga reproduir i/o utilitzar lliurement el Material, i allibera Balenciaga de qualsevol responsabilitat en cas de reclamació relativa a l'ús i/o integració del Material d'acord amb els termes d'aquesta autorització;
- reconeix que les Parts han acordat mútuament els crèdits que s'han de mencionar dins del Llibre en els següents termes: (i) del MDB - DHub: Museu del Disseny - Dhub; (ii) de les peces: segons annex;
- es compromet a abstenir-se de qualsevol comunicació o entrevista en relació amb aquesta Autorització i/o el Material o el Llibre sense l'autorització prèvia i per escrit de Balenciaga;
- es compromet a no divulgar, publicar i/o republicar totalment o parcialment el Material i/o el Llibre, sense l'acord previ i per escrit de Balenciaga. Tanmateix, el MDB - DHub queda autoritzat per Balenciaga, només sis (6) mesos després de la publicació del Llibre, a utilitzar el Material, tal com sigui facilitat per Balenciaga i amb el crèdit corresponent facilitat per Balenciaga, exclusivament per a la seva comunicació no comercial i/o interna i/o institucional;
- reconeix que Balenciaga és lliure d'utilitzar el Material sol o integrat amb altres continguts, en qualsevol suport i en tots els formats.

Tercera.- Obligacions de Balenciaga

1. Es compromet a no fotografiar (i) l'exterior de la Localització, (ii) els empleats del MDB - DHub, i (iii) qualsevol creació diferent de les de Balenciaga;

2. reconeix que les marques, logotips, productes, articles, materials publicitaris, etc. del MDB - DHub, i tots els drets de propietat intel·lectual associats, són propietat exclusiva del MDB - DHub, i que aquesta autorització no atorga cap dret respecte d'aquests elements excepte amb l'autorització prèvia i expressa del MDB - DHub;
3. reconeix que, si Balenciaga fos autoritzada pel MDB - DHub a utilitzar qualsevol d'aquests elements en el Material i/o en associació amb l'explotació del Material, es compromet a no presentar-los de cap manera que pugui perjudicar el MDB - DHub;
4. garanteix (i) que està degudament autoritzada per executar aquesta autorització, (ii) que és responsable dels Rodatges i de l'explotació del Material, i (iii) que disposa d'assegurança que cobreix tots els riscos i danys durant els Rodatges;
5. es compromet al pagament de les despeses de suport a la restauració per a la preparació de les peces estimades en una persona, amb una jornada diària de 7:30 hores i una mitjana d'una setmana per peça, tal com s'ha acordat entre les parts. Aquesta persona realitzarà les tasques que li encomani l'equip de restauració propi del museu. La gestió d'aquest pagament serà exclusivament entre Balenciaga i la persona contractada. Per tant, el MDB - DHub queda exempta de qualsevol responsabilitat en cas de reclamació;
6. accepta facilitar cinc (5) exemplars del Llibre per l'ús de recerca del MDB - Dhub.

Quarta.- Confidencialitat

Aquesta autorització i el seu contingut romandran estrictament confidencials. Les Parts es comprometen a no compartir i/o divulgar la informació continguda en aquest document per a cap propòsit, excepte quan sigui requerit per llei o per una autoritat judicial amb finalitats d'execució.

Cinquena.- Llei aplicable i jurisdicció

Les parts es comprometen a resoldre de manera amistosa qualsevol desacord que pugui sorgir en el desenvolupament d'aquest conveni. Les qüestions litigioses que malgrat tot es produeixin en la seva interpretació i compliment seran de coneixement i competència dels tribunals o jutjats de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu de Barcelona. En cas de discrepància o inconsciència entre la versió en anglès d'aquest Conveni i qualsevol traducció, prevaldrà la versió en anglès.

Sisè.- Vigència

El present conveni tindrà una vigència a comptar des de la data de la signatura fins a la finalització de les sessions de fotografies, excepte els articles 2, 3, 4, 5, 8 i 9 que continuaran vigents.

Setè.- Informació de publicació del conveni

L'ICUB informa a Balenciaga que, en compliment d'allò establert a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, a la qual està subjecte l'ICUB, les dades relatives al present conveni (data, parts, objecte, drets i obligacions principals

i vigència) seran publicades al web <http://governobert.bcn.cat/> per la qual cosa l'entitat es dona per informada.

Vuitè.- Protecció de dades de caràcter personal

En compliment del que disposa el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, i qualsevol llei aplicable de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, les dades personals consignades en aquest conveni i les necessàries per al complet compliment del mateix, quedaran incorporades i seran tractades en el tractament de cada una de les parts, amb la finalitat de dur a terme les obligacions consignades en el conveni, així com les derivades del mateix.

Els afectats podran exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, entre d'altres, de les seves dades de caràcter personal, sol·licitant-ho per escrit a:

delegat_proteccio_dades@bcn.cat

Novè.- Resolució

Seran causes d'extinció del present conveni:

- la resolució per l'incompliment de les obligacions concretes.
- per renúncia unilateral, sempre que no hi hagi iniciat un projecte en comú, ja que en aquest cas la resolució haurà de ser per mutu acord de les parts.
- qualsevol altra causa legalment establerta.

I en prova de conformitat en tot el seu contingut, les parts signen el present document amb l'efecte de la darrera signatura, del dia 7 de juliol del 2026.

Xavier Marcé Carol, vicepresident de l'Institut de Cultura de Barcelona.

Marta Lafuente Garcia, secretaria delegada de de l'Institut de Cultura de Barcelona.

Valérie Budd, en representació de Balenciaga, societat francesa.